

# Granule Gastro®

Kezelői kézikönyv



**NOR:DISK**  
CLEAN SOLUTIONS

Art. no HU16235

Nordisk Clean Solutions mint gyártó fenntartja a termékek változtatási jogát.

Esetleges nyomdahibáért nem felel.

[www.nordiskclean.com](http://www.nordiskclean.com)

Tel. +46 40 671 50 60



---

# Tartalom

---

GÉPEKRE VONATKOZÓ EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	5
1 Általános leírás és biztonság	7
1.1 A felhasználónak	7
1.2 Biztonsági előírások	8
1.3 Műszaki adatok	10
1.4 Granulátumok	14
1.5 SIMpel™ – könnyű hozzáférés az információkhoz	16
2 Használat	19
2.1 Indítási eljárás	19
2.2 Pro Wash kosár	23
2.3 Tartozékok	26
2.4 Kezelőpanel	28
2.5 Elindítás és kezelés	29
2.6 A nyelv kiválasztása	32
2.7 Dátum és idő beállítása	33
3 Napi tisztítás	35
3.1 A granulátum összegyűjtése és megtisztítása	35
3.2 A berendezés belsejének megtisztítása	37
3.3 Éjszakai és hosszabb idejű leállítás	40
3.4 GD Memo™	41
4 HACCP higiéniai és működési dokumentáció	43
4.1 Általános	43
4.2 Az adatok leolvasása a kezelőpanelről	44
4.3 Víz- és áramfogyasztás összesített adatai	46
4.4 A működési adatok letöltése USB-portról	47
5 Hibaelhárítás és hibajelzések	49
5.1 Felhasználót érintő értesítések	49
5.2 Hibakódok	51
6 Jegyzetek	55



# GÉPEKRE VONATKOZÓ EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Eredeti

2006/42/EC irányelv, II. melléklet 1A

## **Gyártó (és adott esetben meghatalmazott képviselője):**

Cég: Nordisk Clean Solutions  
Cím: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

## **Ezennel kijelenti a következőket**

A gép típusa: Granulátumos edénymosogató berendezés vendéglátó-ipari konyhák számára  
A berendezés száma: Granule Gastro®

## **Megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv követelményeinek.**

## **Megfelel a következő EK irányelvek alkalmazandó követelményeinek:**

2014/30/EU, EMC

2011/65/EU, RoHS

2012/19/EU, WEEE

## **A következő harmonizált szabványok alkalmazásával:**

EN 60204-1:2018

SS-EN 60335-1:2012

SS-EN 60335-2-58:2019

SS-EN 55014-1:2017

SS-EN IEC 61000-6-1:2019

SS-EN IEC 61000-6-2:2019

SS-EN 61000-6-3:2007

IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010

## **A következő egyéb szabványok és előírások alkalmazásával:**

SS-EN 1717:2000

SS-EN 13077:2018

## **A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult:**

Név: Staffan Stegmark  
Cím: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

## **Aláírás:**

Hely és dátum: Malmö, 2024. 02. 28.  
Aláírás:

Név: Mikael Samuelsson  
Beosztás: Vezérigazgató



---

# 1 Általános leírás és biztonság

---

## 1.1 A felhasználónak

A Granule Gastro egy granulátumos edénymosogató berendezés – egy edénymosogató gép vendéglátó-ipari konyhákba, edények, például fazekak, serpenyők és lábasok elmosására.

Ennek a kézikönyvnek a témája a Granule Gastro® edénymosogató berendezés megfelelő használata.

A Nordisk Clean Solutions azt ajánlja, hogy figyelmesen olvassák el a kézikönyvet, és ügyeljenek a berendezés megfelelő üzembe helyezésére és használatára.

A berendezés teljes élettartama során gondoskodni kell arról, hogy a kézikönyv rendelkezésre álljon.

A Nordisk Clean Solutions nem vállal felelősséget a kézikönyv utasításainak figyelmen kívül hagyásából eredő károkért vagy személyi sérülésekért.

A felhasználói kézikönyv az eredeti utasításokat tartalmazza.

## 1.2 Biztonsági előírások



### **MEGJEGYZÉS**

*Olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyv biztonsági megjegyzéseit és kezelési utasításait. Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi hivatkozáshoz. A Nordisk Clean Solutions nem vállal felelősséget vagy jótállást abban az esetben, ha nem tartják be ezeket a biztonsági és használati utasításokat.*

*Ne végezzen változtatásokat, kiegészítéseket vagy javításokat az edénymosogató berendezésen a gyártó engedélye nélkül. Az edénymosogató berendezést csak azt követően használja, hogy elolvasta és megértette a használati útmutatóban foglaltakat. Az edénymosogató berendezés üzemeltetésével és működésével kapcsolatban kövesse a Nordisk Clean Solutions által rendelkezésre bocsátott információkat.*

*A berendezést mindig a jelen használati útmutatóban leírtak szerint működtesse. A kezelőszemélyzetet képezze ki a berendezés kezelésére és tájékoztassa a biztonsági tudnivalókról. A balesetek elkerülése érdekében a képzéseket rendszeres időközönként ismételje meg.*

A biztonság érdekében a tesztgomb megnyomásával rendszeresen ellenőrizze a helyi áramvédő kapcsoló (FI-relé) helyes működését.

A munka befejezése után zárja el a helyszíni vízelzáró csapot. A munka befejezése után kapcsolja le a helyi hálózati főkapcsolót.



### **FIGYELEM!**

*A berendezés forró vízzel üzemel. A leforrázás veszélyének megelőzése érdekében kerülje a bőrrel való érintkezést!*



### **FIGYELEM!**

*Csúszásveszély áll fenn, ha a granulátum a padlóra kerül.*



### **FIGYELEM!**

*A POM-műanyagokból készült granulátum égése során formaldehid képződhet, amely belélegezve veszélyes. Ez a PowerGranules BIO termékre nem vonatkozik.*



**FIGYELEM!**

*A napi tisztítás alatt a fedelet mindig rögzíteni kell a felső pozícióban a biztonsági tűskével.*

*Ne helyezzen tárgyakat a tetőajtóra. A felfelé irányuló mozgásnak nincs ütközője. Ha a tetőajtó útjában akadályok találhatók, a berendezés károsodhat.*

**ELECTRICAL**

*Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, a gyártó szervizképviselőjének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.*

**MEGJEGYZÉS**

*A mosó- és öblítőszernek a termékkel történő kezelésével és használatával kapcsolatban lásd a vegyianyag gyártójának útmutatóját. Használjon kiváló minőségű termékeket a legjobb mosogatási eredmény érdekében. A mosó- és öblítőszerrel kapcsolatban a szervizkönyvben is tájékozódjon.*

## 1.3 Műszaki adatok

### ÁLTALÁNOS

Kivitel	Fedeles típusú mosogatógép
	Forgó, kerek rozsdamentes acél kosár
Külső méretek	2339 (± 25) x 850 x 1002 mm
	Ma x Szé x Mé (nyitott állapotban)
Tömeg	403 kg (töltött gép)
	310 kg (üres gép)
Tartály térfogata	83 liter
Betöltési térfogat	220 liter (Ø 700 mm x 570 mm)
Öblítővíz mennyisége	4 liter (ECO program)
	8 liter (rövid/normál program)
	Az NSF/ANSI 3 higiéniai előírásai szerinti 3600 HUE eléréséhez 8 liter szükséges.
Granulátum mennyisége	8 liter
Mosóvíz hőmérséklete	65 °C
Öblítővíz hőmérséklete	85 °C
Hangnyomásszint	< 70 dB (A)

### PROGRAMOK ÉS KAPACITÁS

Mosogatási programok granulátummal	Eco: 2 perc, 10 mp
	Rövid: 3 perc, 20 mp (+30 mp gőzcsökkentéssel)
	Normál 5 perc, 20 mp (+30 mp gőzcsökkentéssel)
Mosási programok granulátum nélkül	Eco: 2 perc, 10 mp
	Rövid: 2 perc, 40 mp (+30 mp gőzcsökkentéssel)
	Normál: 4 perc, 40 mp (+30 mp gőzcsökkentéssel)
Max./normál kapacitás óránként, fazékmosó üzemmód (normál kapacitás esetén kezeléssel együtt)	144/114 db GN 1/1 edény vagy hasonló kapacitás más edényekkel

Kapacitás programonként	6 db GN 1/1 edény 65 mm mélységgel vagy 3 db GN 1/1 edény 200 mm mélységig és 3 db GN 1/1 edény 65 mm mélységig vagy hasonló kapacitás más edényekkel
-------------------------	---

### ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

Tápfeszültség**	3 ~ 400-415V/50 Hz + PE 3~ 230 V/50 Hz + védőföldelés 3 ~ 380V/50 Hz + PE
Biztosíték (11,9 kW kimeneti teljesítménynél)	25A (380, 400V, 415V) 40 A (230 V)
Biztosíték (16,9 kW kimeneti teljesítménynél)	32A (400V-415V, 380V)
Frekvencia	50 Hz
Maximális kimeneti teljesítmény	11,9 kW (meleg töltés) 16,9 kW (hideg töltés)
Mosogatószivattyú motor	2,6 kW
Öblítőszivattyú motor	0,37 kW
Mosótartály fűtése*	9 kW 11,9 kW kimeneti teljesítménynél 14 kW 16,9 kW kimeneti teljesítménynél
Öblítőtartály fűtése*	9 kW 11,9 kW kimeneti teljesítménynél 14 kW 16,9 kW kimeneti teljesítménynél
A ház védettségi besorolása	IPX5

### VÍZCSATLAKOZÁS

Vízkeménység/csatlakozó	Teljes keménység: 3-7 °dH, 5-12 °TH, 53-125 PPM ¾" BSP külső menetes (DN20)
-------------------------	---

A csatlakozó	11,9 kW-os egység: 100 – 600 kPa (1 – 6 bar), 15 l/perc, 55–65 °C (meleg feltöltés)
	16,9 kW-os egység: 100 – 600 kPa (1 – 6 bar), 15 l/perc, 5–65 °C (meleg vagy hideg feltöltés)
	Megjegyzés: Fordított ozmózzissal szűrt és teljesen lágy víz nem használható.
B csatlakozó	11,9/16,9 kW-os egység: 100 – 600 kPa (1 – 6 bar), 15 l/perc, < 20 °C
	(300 – 600 kPa (3 – 6 bar), 15 l/perc a páracskökkentési opció használata esetén) < 20°C

### **SZELLŐZÉS ÉS LEFOLYÓ**

Szellőzés páracskökkentés esetén	150 m <sup>3</sup> /h
Szellőzés páracskökkentés nélkül	400 m <sup>3</sup> /h
A helyiségbe kibocsátott hő páracskökkentés esetén (teljes/érzékelhető/látens)	1,2 kW / 0,4 kW / 0,8 kW
A helyiségbe kibocsátott hő páracskökkentés nélkül (teljes/érzékelhető/látens)	1,6 kW / 0,4 kW / 1,2 kW
Lefolyócső	Ø 32 mm cső (külső átmérő)
Vízvezetés	Kapacitásigény: 50 l/perc
	Nincs lefolyószivattyú, gravitációs lefolyó
	A gépet nem szabad közvetlenül a lefolyó fölé helyezni.

### **MOSÓ- ÉS ÖBLÍTŐSZER**

Mosó- és öblítőszer	Szükséges. A 230 V AC jel külön dobozból áll rendelkezésre.
	Maximális terhelés összesen 0,5 A

\* Nincs egyidejűleg használatban

\*\* Az adott berendezés konkrét adatai a berendezés adattábláján vannak feltüntetve

**MEGJEGYZÉS**

*A Granule Gastro® egy 2 méter hosszú elektromos kábellel van szerelve, amelyet egy tápfeszültséget megszakító, engedélyezett eszközhöz kell csatlakoztatni. A tápfeszültséget megszakító eszközt külön kell beszerezni.*

## 1.4 Granulátumok

- A granulátumokat kifejezetten a Nordisk Clean Solutions granulátumos edény- és serpenyőmosogató gépeihez tervezték.
- Használatával biztosítható a legalaposabb mosogatás, illetve a granulátum és a berendezés leghosszabb élettartama.
- Két különböző típusú granulátumunk van. PowerGranules Original és PowerGranules BIO, amely a fenntarthatóbb választás, mivel részben biológiailag lebomló.

### A granulátum összegyűjtése a napi tisztítás része

- A jelen kézikönyv Napi tisztítás című részében leírtak szerint helyezze be a granulátumgyűjtőt a berendezésbe.
- Válasszon egy granulátumgyűjtő programot. Ehhez nyomja meg a „STOP” gombot, várjon 6 másodpercig, majd nyomja meg hosszan a Granulátum és a Rövid program gombot együtt, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „Granule collecting program” (Granulátumgyűjtő program) felirat.
- A tökéletes mosogatási eredmény érdekében a granulátum összegyűjtésekor naponta ellenőrizze a granulátum ajánlott szintjét (8 liter). **Ha a szint a vízszintes szintjelző alá csökken, töltsse fel a granulátum mennyiségét.**

Lásd: Fig. 26 A granulátumszint ellenőrzése

- Ne keverje a PowerGranules Original és a PowerGranules BIO® granulátumot a gépben. Ez a mosogatógépet műszakilag nem károsítja, azonban a hulladékkezelésük különböző (lásd alább), ezért javasoljuk a teljes granulátumadag cseréjét a PowerGranules BIO® termékre történő váltás során.

### Elhasználdott granulátumok cseréje

- Kérjük, kövesse a GDMemo™ által közölt ajánlott granulátumcserét (a PowerGranules Original esetében 2500 granulátumciklusonként, a PowerGranules BIO® esetében 1600 ciklusonként érkezik üzenet). A fentiek szerint futtasson le egy granulátumgyűjtő programot, és tegyen be új adagot.
- A granulátum cseréje után állítsa vissza az emlékeztetőt a STOP gomb megnyomásával, várjon 3 másodpercet, majd nyomja meg a Granulátum gombot ötször. Az OK a visszaállítást követő 2 másodpercben jelenik meg a kijelzőn.
- Az elhasználdott granulátumot nem veszélyes hulladékként kell kezelni. Az elhasznált granulátumot megsemmisítés előtt fedővel ellátott műanyag vödörbe vagy műanyag zacskóba kell zárni. A PowerGranules Original granulátum újrahasznosítható műanyagként vagy éghető hulladékként kezelhető. A PowerGranules BIO® granulátumot éghető hulladékként vagy a helyi előírások szerint kell kezelni. A

PowerGranules BIO® biológiailag részben lebomlik, ezért nem lehet műanyagként újrahasznosítani.

## 1.5 SIMpel™ – könnyű hozzáférés az információkhoz

Annak érdekében, hogy a kezelő könnyebben megtalálja a berendezéssel és annak használatával kapcsolatos információkat, van egy QR-kód a gépen.

A matrica a kijelző alatt vagy az oldalán található.



- 1 Olvassa be a matricán található QR-kódot.

Lásd: Fig. 1 QR-kód a matricán



**Fig. 1 QR-kód a matricán**



2 A QR-kód beolvasásakor a következő menübe lép.

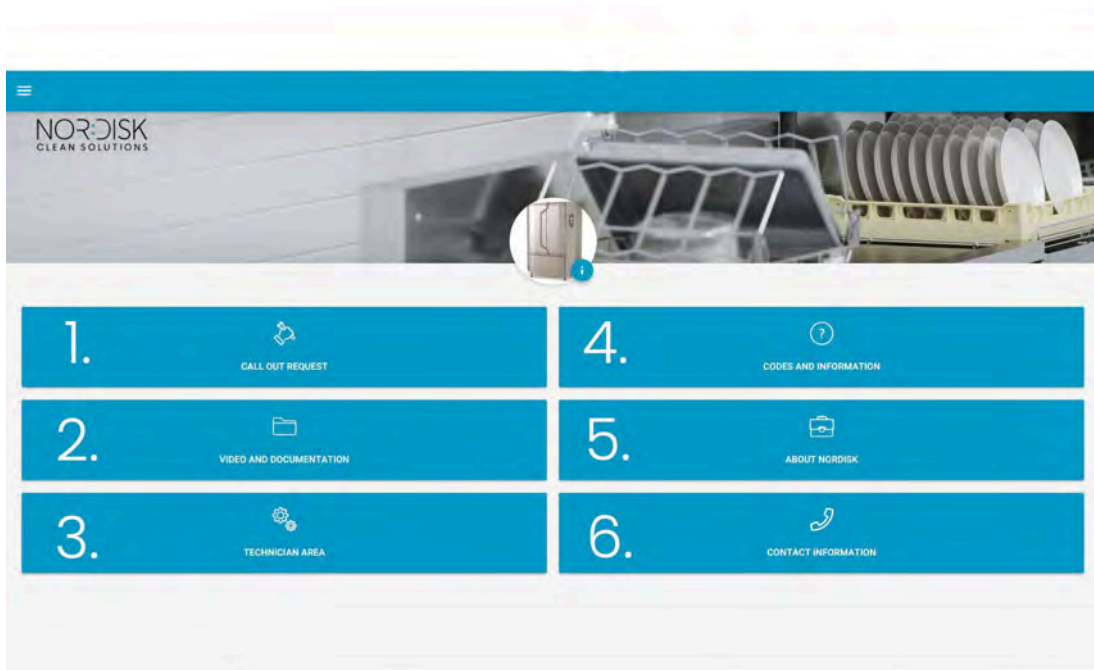
(Vegye figyelembe, hogy a felhasználói felület a használt eszköztől függően változhat).

Lásd Fig. 2 Menü



**Fig. 2 Menü**

3 Válassza ki a nyelvet a jobb felső sarokban. Az alapértelmezett nyelv az angol.



**A különböző mezők ismertetése:**

1. HÍVÁSKEZDEMÉNYEZÉS	Szervizhívást kezdeményezhet a géphez
2. VIDEÓ ÉS DOKUMENTÁCIÓ	Felhasználói kézikönyvek és videók a tartozékokról/napi tisztításról
3. SZERELŐI TERÜLET	Csak szerelőknek/szervizpartnereknek
4. KÓDOK ÉS INFORMÁCIÓK	Hibakódok listája

---

5. A NOR:DISKRŐL	Link a weboldalunkra
6. ELÉRHETŐSÉGEK	A szervizpartner elérhetőségei

---

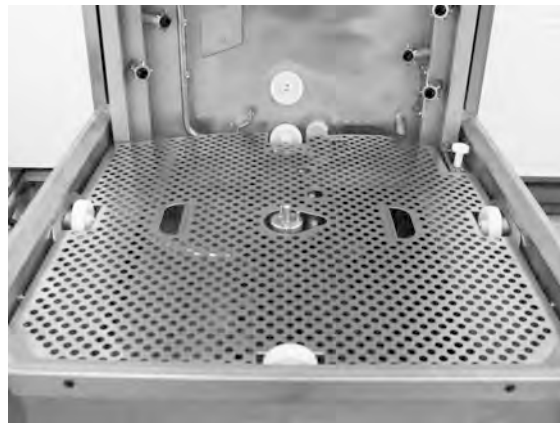
## 2 Használat

---

### 2.1 Indítási eljárás

- 1 Helyezze a tartályrácot a helyére.

Lásd: Fig. 3 *Tartályrács*



**Fig. 3 Tartályrács**

- 2 Tegye a kosárkereket a helyére.

Lendítse körbe, amíg az le nem esik a kerék közepén található csapokhoz illeszkedve.

Lásd: Fig. 4 *Kosárkerék*



**Fig. 4 Kosárkerék**

- 3 Ürítse a granulátumgyűjtőből a granulátumot a mosogató-tartály bal oldali részébe.

Lásd: Fig. 5 A granulátum betöltése



**Fig. 5 A granulátum betöltése**

- 4 Zárja el a berendezés jobb oldalán található leeresztőszelepet.

Lásd: Fig. 6 Leeresztőszelep



**Fig. 6 Leeresztőszelep**

- 5 Kapcsolja be az elektromos főkapcsolót.



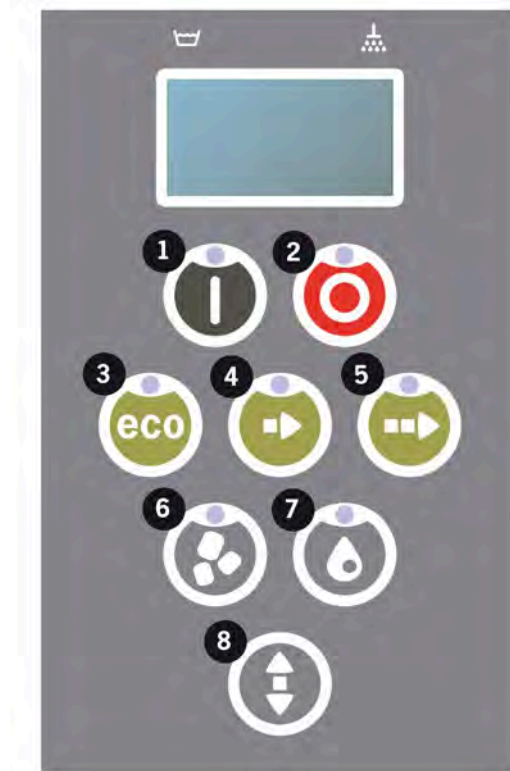
### **MEGJEGYZÉS**

*Soha ne tegyen semmit a fedél tetejére.*

## Feltöltés vízzel

- 1 A mosogatótartály feltöltéséhez nyomja meg a Nyugtázás (1) gombot.

Tankfeltöltés?



- 2 Ha a fedél a felső pozícióban áll, a feltöltés előtt automatikusan lecsukódik.
- 3 A gép feltöltődik vízzel, és felfűt a megfelelő hőmérsékletre. Feltöltés közben a panelen a programválasztó LED-ek (3–5) együtt villognak a granulátumos vagy granulátum nélküli mosogatást jelző LED-ekkel (6–7). A következő üzenet jelenik meg:

XX °C    XX °C  
Így töltse fel a  
mosogatótartályt

- 4 A feltöltés és a felfűtés körülbelül 20 percet vesz igénybe (+55 °C-os meleg vizes bekötés). Az opcionális hideg vizes bekötés esetén (+10 és +12 °C között), a feltöltés és a felfűtés körülbelül 40 percet vesz igénybe. Ha a feltöltés után a mosogatótartály vize nem éri el a kívánt hőmérsékletet, a következő üzenet jelenik meg:

50 °C    60 °C  
A mosogatótartály  
feltöltése, 65 °C

- 5 A mosogatótartályban a víz elérte a kívánt hőmérsékletet, a berendezés üzemkész.

A kijelzőn a kiválasztott program jelzése látható:

65 °C    70 °C  
ECO program

granulátummal  
mosogatási idő: 2:10

### **Az eszközök előkészítése**

- 1 Az eszközökről a betöltés előtt kaparja le az ételmaradékokat.

Lásd: Fig. 7 *A laza ételmaradékok lekaparása*

- Áztatásra és súrolásra nincs szükség.
- Kézmosószappan vagy hasonló használata tilos (a habzás ugyanis jelentős problémákat okozhat).



***Fig. 7 A laza ételmaradékok lekaparása***

- 2 A fehérjében gazdag, nedves ételmaradékkal szennyezett edényeket érdemes vízszugárral leöblíteni, mielőtt a berendezésbe helyeznék őket.

## 2.2 Pro Wash kosár

### Pro Wash kosár (29505)

Kosarak összehajtható tüskékkel, amelyek lehetővé teszik a Gastronorm tárolók, lábasok és serpenyők, valamint rácsok, sütőlapok és vágódeszkák behelyezését, további tartozékok hozzáadása nélkül.

Kapacitás: 6 db GN 1/1 65 mm-es edény vagy 3 db GN 1/1 200 mm-es + 3 db GN 1/1 edény 65 mm-ig. 2 db GN 2/1 edény 100 mm-ig vagy 12 db GN 1/4, 1/6, 1/9 edény

Lásd Fig. 8 Pro Wash kosár

Lehetőség van 12 db GN tároló behelyezésére. A GN 1/4, a GN 1/6 és a GN 1/9 méretek közül választhat.

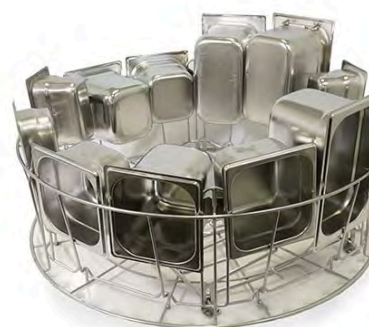
Lásd Fig. 9 Pro Wash kosár kis GN tárolókkal

2 db GN 2/1, legfeljebb 100 mm-ig.

Lásd Fig. 10 Két GN 2/1



**Fig. 8 Pro Wash kosár**



**Fig. 9 Pro Wash kosár kis GN tárolókkal**



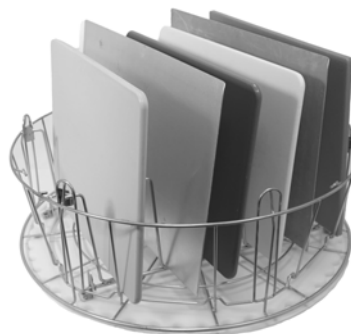
**Fig. 10 Két GN 2/1**

Hajtsa szét a tűskéket.

Lehetőség van fedők, rácsok, sütőtálcák és vágódeszkák behelyezésére.

Maximum 6 darab.

Lásd Fig. 11 *Fedők, rácsok, vágódeszkák és sütőtálcák behelyezése*



**Fig. 11 Fedők, rácsok, vágódeszkák és sütőtálcák behelyezése**

A Pro Wash kosár sokféle méretű edény mosogatását teszi lehetővé.

Hajtsa szét a tűskéket. A tűskék több helyet biztosítanak az edények és serpenyők számára.

Olyan fazekakhoz és serpenyőkhöz használható, amelyeknek kiálló pereme van.

Maximum 6 darab.

Lásd Fig. 12 *Kisebb edények behelyezése*



**Fig. 12 Kisebb edények behelyezése**

Közepes méretű edény és nagy edény behelyezése.

Lásd Fig. 13 *Közepes méretű edény és nagy edény behelyezése*



**Fig. 13 Közepes méretű edény és nagy edény behelyezése**



**Evőeszközkosár (29495)**

A Pro Wash kosárba (29505) kell helyezni.

Habverőhöz, merőkanalakhoz stb. Eszközök maximális magassága: 500 mm.

6 darab fér el egy mosókosárban.

Lásd Fig. 14 *Evőeszközkosár*

Lásd Fig. 15 *A Pro Wash kosárba helyezett evőeszközkosár*



**Fig. 14** *Evőeszközkosár*



**Fig. 15** *A Pro Wash kosárba helyezett evőeszközkosár*

A Pro Wash kosár nagyon sokoldalú. A tüskék kihajtása számos különböző behelyezési lehetőséget kínál.

Egyszerre helyezhet be tárolókat, lábasokat, serpenyőket és evőeszközöket.

Lásd Fig. 16 *Pro Wash kosár különböző mosóeszközökkel*



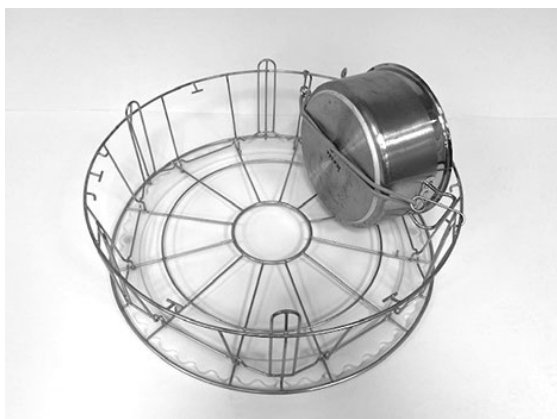
**Fig. 16** *Pro Wash kosár különböző mosóeszközökkel*

## 2.3 Tartozékok

### Rugalmas edénytartó (13789)

Gumizsinór két horoggal. Gumizsinór, amely a fazék köré helyezhető és a kosárhoz akasztható. Legyen óvatos, amikor rögzíti vagy kiakassza a gumiszalagokat, mivel a horogok kárt okozhatnak.

Lásd: Fig. 17 *Rugalmas edénytartó*



**Fig. 17** *Rugalmas edénytartó*

### Edénykosár (21423)

2 db 200 mm-es vagy 1 db 400 mm-es nagy edény fér bele, a normál mosogatókosár helyett kell beletenni a gépbe.

Lásd: Fig. 18 *Edénykosár*



**Fig. 18** *Edénykosár*

Ha **egy** nagy fazekat helyez az edénykosárba, használjon egy vagy két rugalmas fazéktartót a fazék rögzítésére.

Akassza be a gumizsinórt, tekerje a fazék köré, majd akassza a másik oldalon lévő rúdra.

Lásd: Fig. 19 *Edénykosár*

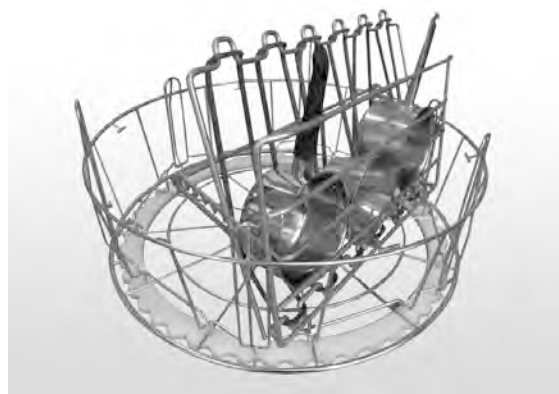


**Fig. 19** *Edénykosár*

**Multiflex tartó serpenyők, kis edények és sziták számára (20554)**

A standard mosókosarakba (26426) kell helyezni. Kapacitás: akár 3-4 serpenyő, vagy akár 4-5 kis tál, szita stb.

Lásd: Fig. 20 *Multiflex tartó*



**Fig. 20 Multiflex tartó**

**Rácsos kosár fedővel (21477)**

Merőkanalakhoz, habverőkhöz és kisebb, könnyű tárgyakhoz.

Hajtsa szét a tüskéket, és helyezze a kosarat a Pro Wash kosárba.

Lásd: Fig. 21 *Hálós kosár fedéllel*

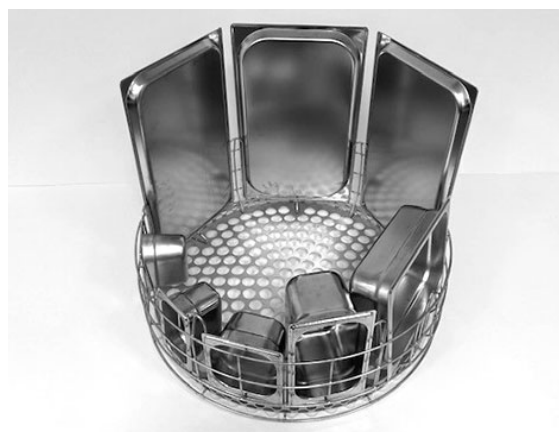


**Fig. 21 Hálós kosár fedéllel**

**Mosókosár alsó ráccsal (26140)**

A Pro Wash kosárral azonos kapacitású (29505). Az alsó rács megakadályozza, hogy a fogantyúk stb. kicsússzanak a kosár alján.

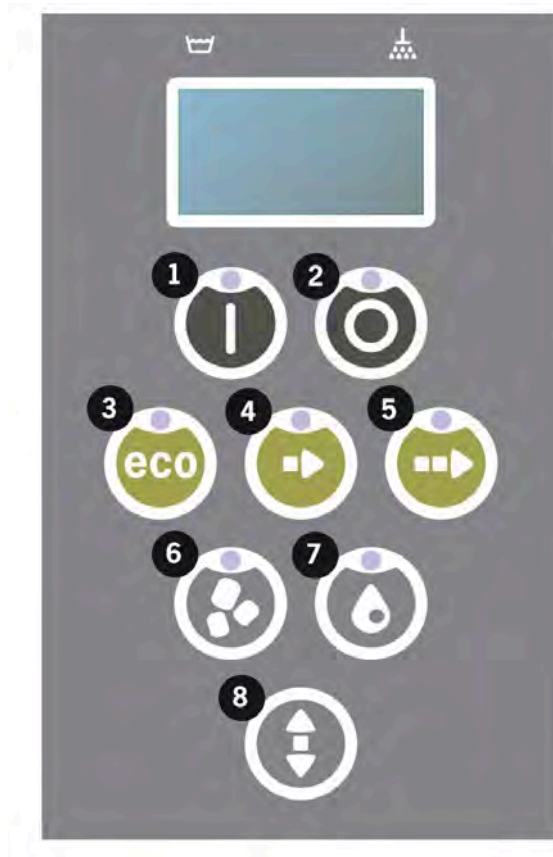
Lásd: Fig. 22 *Mosókosár alsó ráccsal*



**Fig. 22 Mosókosár alsó ráccsal**

## 2.4 Kezelőpanel

- 1 A Nyugtázás gombbal lehet „igen” választ adni a kijelzőn megjelenő kérdésekre.



- 2 A Stop gomb az esetleges riasztások kikapcsolására használható.

Alvó állapotba is ezzel a gombbal lehet állítani a berendezést. A kijelzőről 30 másodperc múlva eltűnnek a jelzések, és a berendezés alvó állapotba kerül. A berendezés alvó állapotában a Stop gomb piros LED-je világít, de minden funkció inaktív.

A berendezés bármelyik gomb megnyomásával feléleszthető.

**Alvó állapotában a berendezés nem fűti se a mosogató-, se az öblítőtartályt.**

- 3 ECO program indítása
- 4 Rövid program indítása
- 5 Normál program indítása
- 6 Mosogatás granulátummal
- 7 Mosogatás granulátum nélkül
- 8 Fedél felnyitása/lecsukása

## 2.5 Elindítás és kezelés

### 1 Nyomja meg a Nyugtázás gombot (1).

- Ha első indításkor a mosogatótartály hőmérséklete 65 °C alatti, akkor a mosogatótartály feltöltése után a berendezés folytatja a felfűtést.
- Túl alacsony hőmérsékleten megnő a habzás esélye, és a behelyezett tárgyak nem lesznek higiénikusan tiszták.
- Az átprogramozást csak egy arra képesített szakember végezheti el.

62 °C (villogás) 59 °C

A mosogatótartály  
felfűtése, 65 °C

### 2 Válassza ki a mosást granulátummal vagy anélkül – (6) vagy (7). Enyhén szennyezett serpenyők, perforált tárolóedények, átlátszó műanyag vagy teflon tárolóedények esetén a granulátum nélküli programot válassza. Normál és erősen szennyezett fazekak és serpenyők esetén válassza a hatékony granulátumos mosást, hogy tisztává varázsolja az ilyen edényeket.

### 3 Válassza ki, és indítsa el a kívánt mosogatási időt (3), (4) vagy (5).

#### **ECO**

2 perc, 10 mp (granulátummal)

2 perc, 10 mp (granulátum nélkül)

#### **Rövid**

3 perc, 20 mp (granulátummal)

2 perc, 40 mp (granulátum nélkül)

+30 mp az opcionális páracsökkentéssel

#### **Normál**

5 perc, 20 mp (granulátummal)

4 perc, 40 mp (granulátum nélkül)

+30 mp az opcionális páracsökkentéssel

65 °C            85 °C

ECO program

granulátummal

Fennmaradó idő: 2:10

### 4 Ha lefutott a mosogatási program, a fedél felemelkedik, a berendezés készenléti üzemmódrára vált, és az utoljára használt programot jelzi ki. A kijelzőn ilyenkor az utoljára lefutott program látható, pl.:

65 °C            85 °C

ECO program

granulátummal  
Mosogatási idő: 2:10

**FIGYELEM!**

*A fedelet nem lehet kinyitni, amíg a mosogatási program be nem fejeződött.*

- 5 Ha nem tervezi egy újabb mosogatási program azonnali indítását, akkor csukja le a fedelet a gomb (8) megnyomásával. Ezzel energiát takarít meg, és csökkenti a mosótartályból eredő párolgást.

**A működő berendezés leállítása**

- Váltson vizes mosogatóra körülbelül 30 másodpercre, hogy a granulátumot leöblítse a berendezés. Ezután nyomja meg a STOP gombot (2).
- Vész helyzetben: Csak nyomja meg a STOP gombot (2).

**MEGJEGYZÉS**

*Az edényekben mosószermaradványok lehetnek, és újra el kell mosogatni őket, mielőtt kivennék őket a gépből. Soha ne eresszen le egy megszakított üzemű berendezést! (A víz nélküli szivattyúban maradt granulátum miatt elakadhat a szivattyú munkakereke.)*

**A túlmelegedés-védő visszkapcsolása**

104-es és 105-ös hiba jelentkezése esetén állítsa vissza a túlmelegedés-védelmet.

- 1 Ürítse ki a mosogatótartályt.
- 2 Tisztítsa meg a szintérzékelőt.
- 3 Csavarja le a fekete kupakot.

- 4 Egy kis csavarhúzó segítségével kapcsolja vissza a túlmelegedés-védőt: nyúljon be vele a védőberendezésbe, és nyomja meg a nullázó (reset) gombot. Ha a védelem aktív volt, visszakapcsoláskor egy kattánás hallható.

Lásd: Fig. 23 Hozzáférés a túlmelegedés-védőkhöz



**Fig. 23 Hozzáférés a túlmelegedés-védőkhöz**

- 5 Ha néhány órán belül újra megjelenik a hibakód, forduljon a márkaszervizhez.

### **A mosogatnivalók ellenőrzése**

- 1 Minden program után vizsgálja meg a fazekakat és a serpenyőket.
- 2 Az esetlegesen hátramaradó granulátum visszajuttatásához minden elmosogatott edényt (tárolók, serpenyők stb.) fordítson fejjel lefelé, mielőtt kivinné őket a berendezésből.
- 3 Távolítsa el a sarkokba, élekbe és egyéb, nehezen hozzáférhető helyekre esetleg beragadt granulátumot.

Lásd: Fig. 24 Ügyeljen arra, hogy ne maradjon beragadt granulátum.

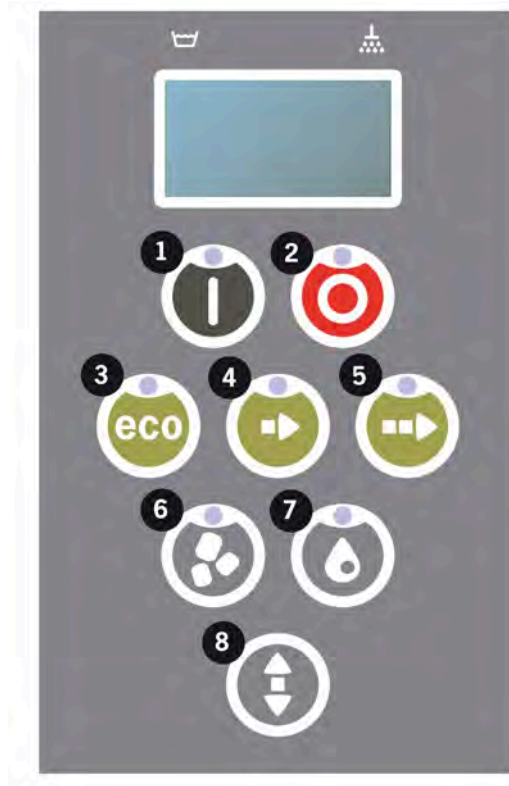


**Fig. 24 Ügyeljen arra, hogy ne maradjon beragadt granulátum.**

## 2.6 A nyelv kiválasztása

A nyelvbeállítások módosítása:

- 1 Nyomja meg a STOP gombot, engedje fel, majd várjon 3 másodpercet.



- 2 Nyomja meg öt alkalommal a „Rövid program” (4) gombot.
- 3 A kijelzőn az alábbi látható:  

```
Language (nyelv)
< angol >
Select Back
```
- 4 A Nyugtázás gombbal választhatja a „Select” (kiválasztás) lehetőséget.
- 5 Az ECO program (3) vagy a Normál program (5) gombbal lapozhatja végig a nyelvek listáját.  

```
Language (nyelv)
< angol >
OK Visszavonása
```
- 6 A Nyugtázás gombbal (1) válassza ki a kívánt nyelvet, majd OK.
- 7 A STOP gomb (2) megnyomásával kiléphet a panel programozás üzemmódjából.



## 2.7 Dátum és idő beállítása

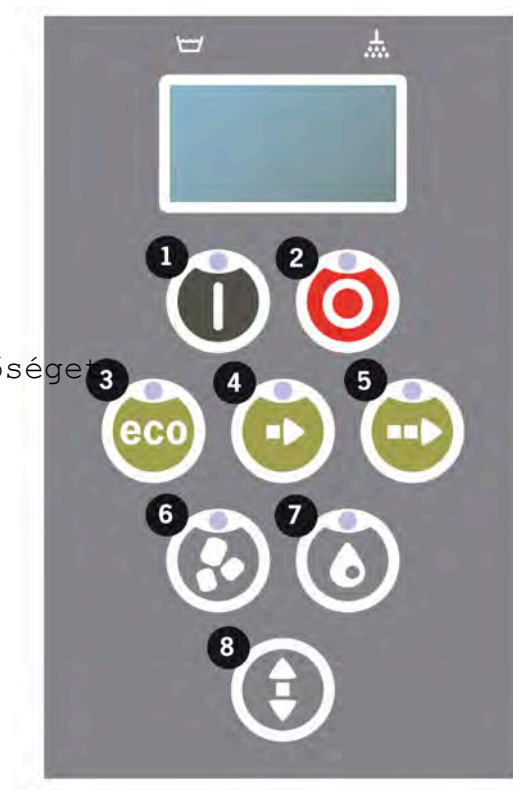
A dátum és az idő módosítása:

- 1 Nyomja meg a STOP gombot (2), majd nyomja meg ötször a Rövid program gombot (4) és egyszer az ECO program gombot (3).

Dátum és  
idő módosítása

nnhhéé óó:pp  
210101 13:00

Válassza a Vissza lehetőséget



- 2 Nyomja meg a Funkció gombot (1) a kiválasztáshoz, valamint a dátum és az idő módosításához.

Dátum és

idő módosítása

nnhhéé óó:pp

210101 13:00

OK Visszavonása

- 3 A dátum és az idő módosításakor a Normál program gombbal (5) léphet jobbra. A ^^ jel jelöli a módosítandó számot. A Rövid program gombbal (4) módosíthat felfelé, a Granulátum gombbal (6) pedig lefelé.
- 4 A jóváhagyáshoz és az új beállítások mentéséhez nyomja meg a Funkció gombot (1). Ha mentés nélkül szeretne kilépni a programozási üzemmódból, nyomja meg a STOP gombot (2).



## 3 Napi tisztítás

### 3.1 A granulátum összegyűjtése és megtisztítása

- 1 Használja a granulátumgyűjtőt



**Fig. 25 Granulátumgyűjtő**

- 2 Helyezze a granulátumgyűjtőt a kosárkerékre. A fedélhez a lehető legközelebb kell elhelyezni, ami azt jelenti, hogy a granulátumgyűjtő enyhén meg fog dőlni.

Lásd: Fig. 25 *Granulátumgyűjtő*

- 3 Csukja le a fedelet, és indítsa el a Granulátumgyűjtés programot az alábbiak szerint.

#### **Granulátumgyűjtő program:**

Először nyomja meg a STOP gombot (2).

Nyomja meg egyszerre a Rövid program (4) és a Granulátum program (6) gombját 6 másodpercig.

65 °C 70 °C  
Granulátumgyűjtő  
program  
Mosogatási idő: 5:10



#### **MEGJEGYZÉS**

*A gyűjtőprogram alatt nincs tisztítószer-adagolás, és a berendezés nem fűti sem a mosogató-, sem az öblítőtartályt.*

- 4 Ha lefutott a Granulátumgyűjtés program, az alábbi üzenet jelenik meg:

- 501 program és magasabb: „Ellenőrizze a granulátumszintet”.
  - Ha 500–1 program van hátra: „Rendeljen granulátumot”.
  - 0 programtól kezdve és lejjebb: „Cserélje ki most a granulátumot! Lásd a tartályra vonatkozó utasításokat”
- 5 Ha a fedél nyitva van, a berendezés visszatér STOP üzemmódba.
- 6 Vegye ki a granulátumgyűjtőt a berendezésből, és öblítse át alaposan a granulátumot. Ügyeljen arra, hogy ne maradjanak benne ételmaradékok.
- 7 Ellenőrizze, hogy a granulátumszint eléri-e a granulátumgyűjtőn lévő vízszintes jelzést.

Lásd: Fig. 26 A granulátumszint ellenőrzése



**Fig. 26 A granulátumszint ellenőrzése**



### **MEGJEGYZÉS**

A granulátumnak nem a 100%-a lesz összegyűjtve. 1–2 deciliter maradhat a tartályban.



### **MEGJEGYZÉS**

A túl sok vagy túl kevés granulátum csökkenti a mosogatás hatékonyságát. Túl sok granulátumtól a fűvókák is eldugulhatnak.



### **MEGJEGYZÉS**

Ne használjon fertőtlenítőszeret vagy más tisztítószeret a granulátum tisztítása során. Ezen termékek maradványa habzást okoz a berendezésben, ami csökkenti a mosogatás hatékonyságát.

## 3.2 A berendezés belsejének megtisztítása

- 1 Nyomja meg a STOP gombot (2), és nyissa ki a leeresztőszelepet a mosogatótartály kiürítéséhez.

Lásd: Fig. 27 *Leeresztőszelep*



**Fig. 27** *Leeresztőszelep*

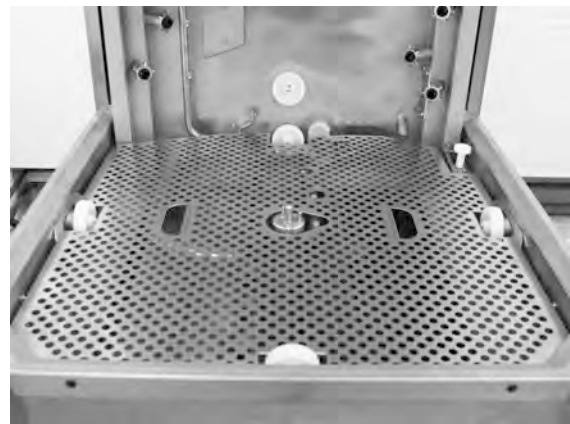
- 2 Rögzítse a fedelet a felső pozíciójában.

Lásd: Fig. 33 *Fedélrögzítő*

- 3 Kapcsolja ki az elektromos főkapcsolót.

- 4 Emelje ki a kosárkereket. Majd emelje ki a tartályrácsot. Tisztítsa meg és öblítse le az alkatrészeket vízzel.

Lásd: Fig. 28 *Tartályrács*



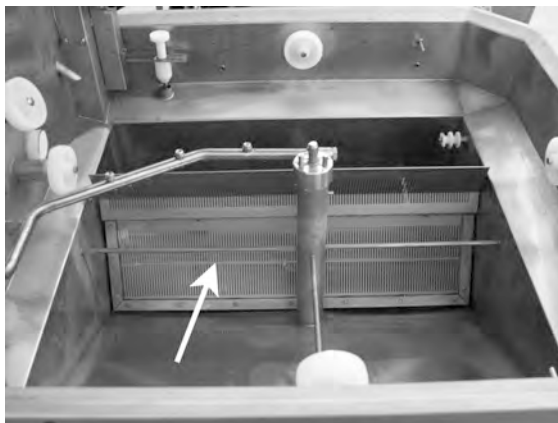
**Fig. 28** *Tartályrács*

- 5 Öblítse ki a tartály belsejét tiszta vízzel.

- 6 Tisztítsa meg és öblítse át a granulátum-válaszfalat vízzel.

Tisztítsa meg a granulátum-szűrő perforált felületét, hogy ne maradjon ott granulátum.

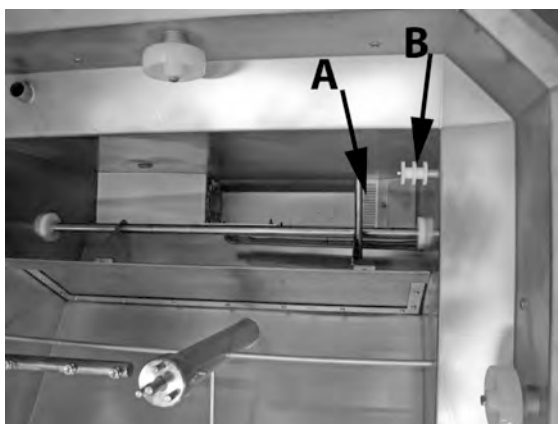
Lásd: Fig. 29 *Granulátum-válaszfal*



**Fig. 29 Granulátum-válaszfal**

- 7 Ellenőrizze, hogy nem sérült-e véletlenül a granulátum-válaszfal tömítése.
- 8 Ellenőrizze és tisztítsa meg a mosófúvókákat. Ha szükséges, csavarja le a külső gyűrűt, hogy dugulás esetén eltávolítsa azt.
- 9 Tisztítsa meg és öblítse le vízzel az alsó szitát (A). Győződjön meg arról, hogy nincs-e ételmaradék a szitán.

Lásd: Fig. 30 *Az alsó szűrő és a szintérzékelő*



**Fig. 30 Az alsó szűrő és a szintérzékelő**

- 10 Törölje le a szintérzékelőt (B).

Lásd: Fig. 30 *Az alsó szűrő és a szintérzékelő*

- 11 Törölje le a zsírt a fedél tömítéseiről.
- 12 Ellenőrizze, hogy a kosárkereket támasztó görgők szabadon forgathatók-e.

- 13 Ellenőrizze a túlfolyócsap működését. Szükség esetén tisztítsa meg.

Lásd: Fig. 31 *Túlfolyócsap*



**Fig. 31** *Túlfolyócsap*

- 14 A felső részt szükség szerint, vagy legalább havonta egyszer kell letörölni.

- 15 Videó-útmutatáshoz használja a QR-kódot, és tekintse meg a napi tisztítás menetét a YouTube-on.

Lásd: Fig. 32 *QR-kód*



**Fig. 32** *QR-kód*



### **MEGJEGYZÉS**

A berendezést kívülről **nem** szabad nagynyomású vízsugárral tisztítani!

### **A megtisztított elemek visszahelyezése**

- Ha kicsavarozták, tegye vissza az alsó szitát.
- Tegye vissza a tartályrácsot.
- Tegye vissza a kosárkereket.

### 3.3 Éjszakai és hosszabb idejű leállítás

- Győződjön meg róla, hogy a mosogatótartály a tisztítás után üres.
- Nyissa fel a fedelet a legmagasabb állásba, és a támasztékkal akadályozza meg a leereszkedését.
- Hagyja ott a támasztékot, amíg a berendezés ki van kapcsolva.

Lásd: Fig. 33 *Fedélrögzítő*

- A granulátumot a berendezésben elhelyezett granulátumgyűjtőben kell tárolni.
- Hosszabb idejű leállítás esetén szivaccsal vagy hasonló nedvszívó anyaggal távolítsa el a tartály alján esetlegesen megmaradt vizet.
- Hosszabb idejű leállítás után a szerelési kézikönyv szerint ellenőrizze a berendezés működését, lehetőleg szervizmérnök közreműködésével.

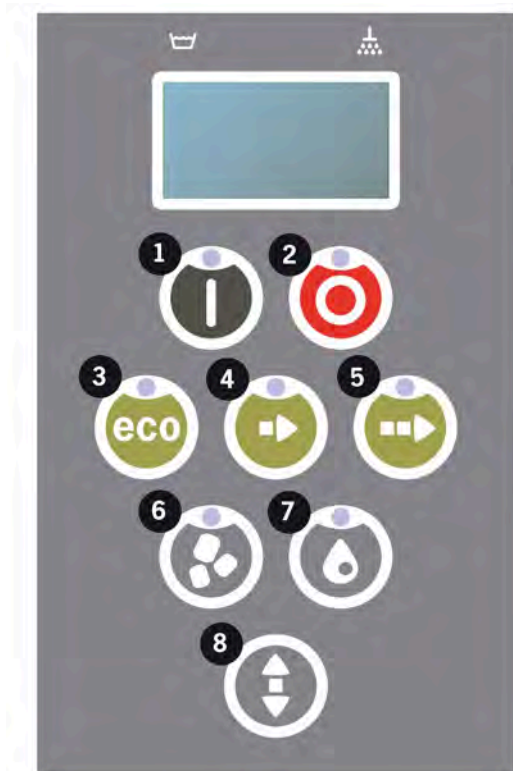


**Fig. 33 Fedélrögzítő**



## 3.4 GD Memo™

A GD Memo egy olyan beépített funkció, amely a felhasználót tájékoztatja a berendezés legfontosabb karbantartási igényeiről. A GD Memo funkcióval biztosítható a mosogatás alapossága, elkerülhetők a leállítások a legforgalmasabb órákban, és a lehető legalacsonyabb szinten tarthatók az üzemeltetési költségek. A funkció a kezelőpanelről érhető el, és a következőkről tájékoztatja a felhasználót:



### 1. Ideje cserélni a mosogatóvizet

– a mosogatás hatékonyságának fenntartása érdekében. A „Mosogatás granulátum nélkül” gomb [7] villog, és a „Change water” (cserélje le a vizet) üzenet jelenik meg a kijelzőn. Ez az információ automatikusan eltűnik, ha a vizet lecserélték, illetve kikapcsolható a Stop gomb [2] megnyomásával, felengedésével, majd 3 másodperc múlva a [7] gomb ötszöri megnyomásával. A nullázás (reset) után 2 másodpercig az OK üzenet látható a kijelzőn. Ez az emlékeztető alapbeállításként minden 30. mosogatási ciklus után jelenik meg. A mosogatási ciklusok száma 15 és 40 között változtatható.

### 2. Ideje cserélni a granulátumot

– a mosogatás súrolóhatásának fenntartása érdekében. A „Mosogatás granulátummal” gomb [6] villog, és a „Cserélje ki most a granulátumot! Lásd a tartályra vonatkozó utasításokat” üzenet jelenik meg a kijelzőn. A granulátum cseréje után a STOP gombbal [2] állítsa alap helyzetbe az emlékeztetőt, várjon 3 másodpercet, majd nyomja meg 5-ször a Granulátum gombot [6]. Az alap helyzetbe állítás (reset) után 2 másodpercig az OK üzenet látható a kijelzőn. A Power Granules

Original esetében 2500 mosási ciklusonként, a PowerGranules BIO esetében pedig 1600 ciklusonként megjelenik a granulátumcsere- emlékeztető. A riasztás alaphelyzetbe állítási eljárása a granulátum-tartályra is fel van írva az utasításhoz való könnyű hozzáférés érdekében.

### 3. Esedékes az időszaki karbantartás

– a költséges javítások és nem kívánt leállások elkerülése érdekében. Villog a STOP gomb [2], és egy üzenet jelenik meg a kijelzőn. Attól függően, hogy melyik szervizre van szükség, a „Time for service 1” (esedékes az 1. szerviz), a „Time for service 2” (esedékes a 2. szerviz) vagy a „Time for service 3” (esedékes a 3. szerviz) üzenet látható. A szervizértesítések sorrendje a következő: 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 3... A szervizüzenet alatt megjelenik a szervizvállalat vagy a Nor:disk telefonszáma. Az emlékeztetőt engedéllyel rendelkező szerviztechnikus tudja kikapcsolni a szerviz elvégzése után. A nullázás (reset) után 2 másodpercig az OK üzenet látható a kijelzőn. A szervizüzenet 10 000 programonként vagy 20 havonta jelenik meg – amelyik előbb bekövetkezik.

#### A riasztások prioritása

- A „Cseréljen vizet” üzenet mindig elsőbbséget élvez.
- Ha a vizet lecserélték és az üzenetet kikapcsolták, megjelenhet a következő üzenet.
- Az elsőbbségi sorrendben a második „Change Granules now” (cseréljen granulátumot azonnal), és „Time for service” (karbantartás esedékes) üzenet jelenik meg váltakozva, ha egyszerre váltak aktuálissá.
- Az üzenetek kikapcsolásáig az emlékeztetők villognak.

---

## 4 HACCP higiéniai és működési dokumentáció

---

### 4.1 Általános

A Nordisk Clean Solutions Documentation Tool – GDTdirect™ – egy beépített funkció, amellyel dokumentálhatók a mosogatógép működési paraméterei és a kritikus higiéniai szabályozási pontok (HACCP). A következők tekinthetők meg:

- A legutóbbi 200 lefuttatott mosogatóprogram működési adatai közvetlenül a kezelőpanel kijelzőjén tekinthetők meg.
- A legutóbbi 200 lefuttatott mosogatóprogram működési adatai letölthetők az USB-portról. Az exportált jelentésben az utolsó szervizintervenció és az utolsó granulátumcsere dátumai is elérhetők (a riasztás alaphelyzetbe állításának dátumai).
- Összesített víz- és áramfogyasztás a berendezés beindítása óta.

## 4.2 Az adatok leolvasása a kezelőpanelről

- 1 Nyomja meg a STOP gombot (2), engedje fel, majd várjon 3 másodpercet.
- 2 Nyomja meg ötször a „Rövid program” gombot (4).
- 3 Nyomja meg az „ECO program” (3) vagy a „Normál program” (5) gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „Működési adatok olvasása” üzenet. A Nyugtázás gomb (1) megnyomásával erősítse meg a választását.
- 4 A kijelzőn megjelennek az utoljára lefutott program üzemi adatai:

200121 15:19 SG 65/85 OK

Az információkat a következőképpen kell értelmezni:

- Dátum: 200121 = 2020. január 21.
- Időpont: 15.19 = du. 3:19
- Programtípus; E, S, N, ami az Eco, Rövid és Normál programoknak felel meg.
- Mosogatás granulátummal: a „G” betű jelzi, ellenkező esetben üres marad a helye.
- 65: a mosogatótartály mosogatás ideje alatt mért átlaghőmérsékletét jelzi.
- 85: az öblítőtartály öblítés ideje alatt mért legalacsonyabb hőmérsékletét jelzi.
- OK: azt jelzi, hogy teljes vízmennyiséggel öblít (az erre előre beállított programok: a Rövid és a Normál). Az „NA” (nem alkalmazható) akkor jelenik meg, ha „időben öblít”, azaz nem a teljes vízmennyiséggel (az erre előre beállított programok: az ECO és az összes COMBI/PLUS mód).



### MEGJEGYZÉS

*Ha a mosogatási program megszakadt működési vagy műszaki hiba miatt, akkor a hőmérséklet jelzése nem jelenik meg, és egy hibakód kíséretében az „error” (hiba) üzenet olvasható helyette.*

200121 15:19 SG Error 103

- 5 A korábban futtatott programokkal kapcsolatos adatok megtekintéséhez az „ECO program” (3) vagy a „Normál program” (5) gombok használatával görgessen hátra és előre a listában.
- 6 Ha abba akarja hagyni a lapozást, és ki akar lépni a listából, nyomja meg a Nyugtázás gombot (1).

- 7 A STOP gomb (2) megnyomásával visszatérhet a panel normál üzemmódjába.

## 4.3 Víz- és áramfogyasztás összesített adatai

- 1 Az előző oldalon található 1–3. lépéseket megismételve lépjen be a felhasználói menübe, de most a 3. lépésben válassza az „Accumulated power and water” (Összesített áram- és vízfogyasztás) lehetőséget.
- 2 A működési adatokból kiszámított halmozott értékek jelennek meg. Az értékek hibahatára körülbelül 10%.
- 3 Az értékek pl. a következők:

Összesített kWh: 125

Liter összesen: 256

Megjegyzés: A berendezés vezérlőpaneljének cseréjekor a számláló visszaállítódik.

## 4.4 A működési adatok letöltése USB-portról

- 1 Nyomja meg a STOP gombot.
- 2 Helyezzen be egy USB-adathordozót.

Az USB-port a gép jobb oldalán található.

Lásd: Fig. 34 *USB-port*



**Fig. 34 USB-port**

- 3 Tartsa lenyomva az ECO és a Normál programgombokat 2 másodpercig.
- 4 10 másodperc után a funkciógomb zölden világítani kezd.
- 5 Amikor a zöld fény kialszik, az USB-adathordozó kivehető.
- 6 A védőburkolatot minden használat után zárja vissza úgy, hogy határozottan lenyomja!





## 5 Hibaelhárítás és hibajelzések

### 5.1 Felhasználót érintő értesítések

- A felhasználót érintő értesítések és hibakódok a következők: 116, 118, 120, 124 és 132. Ezek a kijelzőn látható üzenet formájában jelennek meg. A felhasználói értesítéseket az alábbi táblázat mutatja be részletesen.
- Riasztás esetén a rendszer mindig megszakítja a programot.
- Az ellenőrzést és a probléma kezelését követően a riasztást a STOP gomb megnyomásával lehet kikapcsolni.

hiba kód	jelentése	oka	elhárítása
116	Alacsony vízszint, habzási probléma.	Hab képződik a berendezésben.	Kerülje a kézzel történő mosogatásra tervezett mosószer használatát. Cserélje ki a mosogatóvizet. Ha a habképződéssel kapcsolatos problémák továbbra is fennállnak, forduljon a mosószer szállítójához. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával.
118	A leeresztőszelep nincs zárva.	A leeresztőszelep kinyitott a berendezés egyik aktív művelete közben.	Zárja el a leeresztőszelepet, és kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával.
120	Elakadt a kosárhajtás.	Valami akadályozza a kosár forgását.	Ellenőrizze, hogy nem szorult-e be valami a kosár és a kosárkerék közé. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával.

<b>hiba kód</b>	<b>jelentése</b>	<b>oka</b>	<b>elhárítása</b>
<b>124</b>	Aktiválódott a horpadásvédő.	Valami akadályozza a fedél lefelé irányuló mozgását.	Távolítsa el a fedél mozgását akadályozó tárgyat, és ha kell, igazítsa meg a mosogatnivalót a kosárban. Ellenőrizze a fedélmozgató mechanikát.
<b>132</b>	Tisztítsa meg a szintérzékelőt.	A szintérzékelő valószínűleg piszkos, vagy a vizet nem cserélték hosszabb leállás után.	Csökkentse a szintet, és tisztítsa meg a szintérzékelőt a mosótartályban. Töltse fel a tartályt. Ha az érzékelő már tiszta, nullázza a hibajelzést, és állítsa a berendezést fűtés üzemmódra, hogy tovább melegítsen.

## 5.2 Hibakódok

A hibakódok jelentése kiolvasható az alábbi táblázatból.

hiba kód	jelentése	oka	elhárítása
<b>001</b>		A programot megszakította a kezelő.	Ez a hibakód csak akkor jelenik meg, ha a gép működési adatokat olvas be.
<b>103</b>	Kioldott az öblítőszivattyú motorvédője.	A motor túlterhelt, a program félbeszakadt.	Forduljon a márkaszervizhez!
<b>104</b>	Az öblítőszivattyú túlmelegedésvédője kioldott, a program félbeszakadt.	Az öblítőtartály fűtőeleme túlmelegedett.	Tisztítsa meg a szintérzékelőt. Állítsa vissza a túlmelegedésvédőt. Ha néhány órán belül újra megjelenik a hibakód, forduljon a márkaszervizhez.
<b>105</b>	A mosogatótartály túlmelegedésvédője kioldott, a program félbeszakadt.	A mosogatótartály fűtőeleme túlmelegedett.	Tisztítsa meg a szintérzékelőt. Állítsa vissza a túlmelegedésvédőt. Ha néhány órán belül újra megjelenik a hibakód, forduljon a márkaszervizhez.
<b>107</b>	A mosogatóvíz tartálya nem érte el a kívánt hőmérsékletet.	A mosogatótartályban lévő mosogatóvíz nem éri el a beállított hőmérsékletet. A program félbeszakadt.	Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez.
<b>108</b>	Az öblítővíz tartálya nem érte el a kívánt hőmérsékletet.	Az öblítőtartályban lévő víz nem éri el a beállított hőmérsékletet, a folyamat félbeszakadt.	Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez.

<b>hiba kód</b>	<b>jelentése</b>	<b>oka</b>	<b>elhárítása</b>
<b>110</b>	Az öblítőtartály hőmérséklet-érzékelője nem működik.	Az öblítőtartály hőmérséklet-érzékelője meghibásodott.	Forduljon a márkaszervizhez!
<b>111</b>	A mosogatótartály hőmérséklet-érzékelője nem működik.	A mosogatótartály hőmérséklet-érzékelője elromlott.	Forduljon a márkaszervizhez!
<b>112</b>	Az öblítőtartály vízszintje túl alacsony.	Az öblítőtartály szintje helytelenül csökkent.	Forduljon a márkaszervizhez!
<b>113</b>	A mosogatótartály vízszintje túl alacsony.	A mosogatótartály szintje helytelenül csökkent.	Forduljon a márkaszervizhez!
<b>114</b>	Túl sokáig tart a mosogatótartály feltöltése.	A mosogatótartály feltöltése túllépte az időkorlátot.	Ellenőrizze a gép vízellátását, valamint az öblítőszivattyút. Tisztítsa meg az öblítőfűvókákat. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez.
<b>115</b>	Túl sokáig tart az öblítőtartály feltöltése.	Az öblítőtartály feltöltése túllépte az időkorlátot.	Ellenőrizze a gép vízellátását, valamint az öblítőtartály feltöltésére szolgáló mágnesszelepet. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez.

hiba kód	jelentése	oka	elhárítása
117	Hosszú öblítési idő.	Túl sokáig tart az öblítés. A megfelelő vízmennyiséget a gép nem érte el időben.	Tisztítsa meg az öblítőfűvókákat. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez.
119	Kioldott a mosogatószi-vattyú motorvédője.	A motor túlterhelt, a program félbeszakadt.	Forduljon a márkaszervizhez!
121	Kioldott a nyomásfokozó szivattyú motorvédője.	A motor túlterhelt.	Forduljon a márkaszervizhez!
122	Helytelen fedélmozgás (bezáráskor).	A fedél nem nyílt ki időben. (20 másodpercnél hosszabb ideig)	Ellenőrizze a bejövő vizet. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez.
123	A fedél felemelkedése nem megfelelő.	A fedél nem nyílt ki időben. (20 másodpercnél hosszabb ideig)	Ellenőrizze a bejövő vizet. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez.
125	A fedél mozgása nem megfelelő; biztonsági kapcsoló.	A biztonsági kapcsoló nem jelzett vissza a vezérlőegységnek a fedél tartálytól való elemelkedésétől számított 5 másodpercen belül.	Forduljon a márkaszervizhez!

<b>hiba kód</b>	<b>jelentése</b>	<b>oka</b>	<b>elhárítása</b>
<b>127</b>	A biztonsági kapcsoló nem megfelelően működik.	A biztonsági kapcsoló logikátlan jeleket ad.	Forduljon a márkaszervizhez!
<b>130</b>	Az IO áramkört nem tesztelték a gyártásnál.	Az IO áramkört nem tesztelték a gyártásnál.	Forduljon a márkaszervizhez!
<b>133</b>	Rövid öblítési idő.	Az öblítővizet a gép gyorsan kiszivattyúzta, amely nem megfelelő öblítéshez és a mosogatnivalók nem megfelelő felmelegítéséhez vezetett.	Forduljon a márkaszervizhez!
<b>134</b>	Az öblítőtartály szintérzékelés funkciója nem működik.	Helytelen szintjel az öblítőtartályban lévő szintérzékelők valamelyikétől.	Kapcsolja KI a berendezést! Ha a berendezést tovább használják, más alkatrészek is károsodhatnak. Forduljon a márkaszervizhez!
<b>143</b>	Azonosítóhiba.	Elektromos hiba, tartományon kívüli azonosító.	Forduljon a márkaszervizhez!
<b>144</b>	Hibás bemeneti feszültség az IO áramkörben.	Hibás bemeneti feszültség az IO áramkörben.	Ha a berendezést tovább használják, az a károsodásához vezethet. Forduljon a márkaszervizhez.
<b>145</b>	A „Tetőajtó felhajtva” kapcsoló elromlott.	A tető érzékelőrendszere nem működik.	Forduljon a márkaszervizhez!

---

## 6 Jegyzetek

---